

ICS 29.100.99

Ersatz für
VG 95446-5:1997-04***Nicht für Neukonstruktionen*****Gerätegehäuse —
Teil 5: Einzelteile für Tragegehäuse, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch;
Nicht für Neukonstruktionen**

Equipment housings —
Part 5: Component parts for portable housings, detail specification;
Text in German and English;
Inactive for new design

Boîtes de l'appareil —
Partie 5: Pièces détachées pour boîtes portantes, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais;
Ne pas appliquer pour études nouvelles

Gesamtumfang 20 Seiten
Total extent 20 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Zusammenstellung	6	4.2 Assembly	6
4.3 Einbau und Anwendungsrichtlinien	6	4.3 Installation and guidelines for application	6
4.4 Maße und Massen (Gewichte)	6	4.4 Dimensions and mass (weights)	6
4.4.1 Allgemeines	6	4.4.1 General	6
4.4.2 Form A Schiene rechts	7	4.4.2 Type A guide rail, right-hand	7
4.4.3 Form B Schiene links	8	4.4.3 Type B guide rail, left-hand	8
4.4.4 Form C Schiene	9	4.4.4 Type C guide rail	9
4.4.5 Form D Spannverschluss	10	4.4.5 Type D quick disconnect	10
4.4.6 Form E Zapfenaufnahme	13	4.4.6 Type E pivot locking device	13
4.4.7 Form F Dichtung	15	4.4.7 Type F gasket	15
4.4.8 Form G Masseband	16	4.4.8 Type G earthing strip	16
4.4.9 Form H Federelement	17	4.4.9 Type H shock absorber	17
4.5 Werkstoff	18	4.5 Material	18
4.6 Ausführung	18	4.6 Design	18
5 Prüfungen	18	5 Tests	18
6 Typprüfung	18	6 Qualification test	18
7 Qualitätssicherung	18	7 Quality assurance	18
8 Bezeichnung	18	8 Designation	18
9 Kennzeichnung und Verpackung	18	9 Marking and packaging	18
9.1 Kennzeichnung der Einzelteile	18	9.1 Marking of the component parts	18
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.2 Marking on the packaging	19
9.3 Verpackung	19	9.3 Packaging	19
Literaturhinweise	20	Bibliography	20

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-17-12 UA Gerätegehäuse, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Gerätegehäuse.

Diese Norm gilt nicht für Neukonstruktionen.

Der aktuelle Stand der Technik wurde in anderen Normen definiert. Für Neukonstruktionen gelten die Normen der Reihe VG 95447.

Für die Anwendung dieser Norm für ‚Nicht für Neukonstruktionen‘ sind nach Stand der Technik folgende Anwendungshinweise zur Gültigkeit zu beachten:

- a) Werkstoffbezeichnungen überarbeitet;
- b) Versorgungsnummern überarbeitet;
- c) normative Verweisungen aktualisiert;
- d) Einzelteile nach dieser Norm sind zulassungspflichtig nach VG 95211. Eine Typprüfung ist nicht erforderlich.

Weitere Normen der Reihe VG 95446 und die Normen der Reihe VG 95447 sind in VG 95447-1 gelistet.

Änderungen

Gegenüber VG 95446-5:1997-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Anwendungsbereich wurde geändert. Diese Norm gilt nicht für Neukonstruktionen;
- b) die Werkstoffbezeichnungen wurden überarbeitet;
- c) die Einzelteile für Tragegehäuse, 19-Zoll-Einschubtechnik (Form J bis Form M) wurden gestrichen. Anforderungen für solche Gehäuse wurden in überarbeiteter Form in die VG 95447 aufgenommen;
- d) die Anforderungen hinsichtlich Typprüfung und Qualitätssicherung wurden gestrichen;
- e) die normativen Verweisungen wurden auf den neuesten Stand gebracht;
- f) die Versorgungsnummern der Formen E und G wurden geändert;
- g) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN committee NA 140-00-17-12 UA Gerätegehäuse.

The presented standard is a product standard for equipment housings.

This standard is inactive for new design.

The actual state of the art has been defined in other standards. For new design the standards of the VG 95447 series apply.

For the purposes of this standard for ‚Inactive for new design‘ the following application instructions regarding validity shall be considered according to the actual state of the art:

- a) material designations have been revised;
- b) stock numbers have been revised;
- c) normative references have been updated;
- d) Component parts according to this standard are subject to qualification approval according to VG 95211. A qualification test is not required.

Further standards of the series VG 95446 and the standards of the series VG 95447 are listed in VG 95447-1.

Amendments

Compared with VG 95446-5:1997-04 the following amendments have been adopted:

- a) the scope has been changed. The standard is inactive for new design;
- b) The material designations have been revised;
- c) the component parts for portable housings, 19 in slide-in technique (type J to type M) have been cancelled Requirements for such casings have been included in revised version in the standards of the series VG 95447;
- d) the requirements concerning qualification test and quality assurance have been cancelled;
- e) the normative references have been updated;
- f) the stock numbers of types E and G have been changed;
- g) the standard has been revised editorially.

Frühere Ausgaben

Previous editions

VG 95446-5: 1990-10, 1997-04

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Einzelteile, die in Verbindung mit Kästen nach VG 95446-6 sowie Deckel nach VG 95446-7 als Tragegehäuse für die Aufnahme von Geräten, Zubehörteilen und Verbindungsleitungen angewendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 17210:1986-09, *Einsatzstähle — Technische Lieferbedingungen*
Dokument zurückgezogen 1998-06

DIN 46438, *Rundseile aus Kupfer, hochflexibel*

DIN EN 1652, *Kupfer- und Kupferlegierungen — Platten, Bleche, Bänder, Streifen und Ronden zur allgemeinen Verwendung*

DIN EN 1706, *Aluminium und Aluminiumlegierungen — Gußstücke — Chemische Zusammensetzung und mechanische Eigenschaften*

DIN EN 10087, *Automatenstähle — Technische Lieferbedingungen für Halbzeug, warmgewalzte Stäbe und Walzdraht*

DIN EN 10088-3, *Nichtrostende Stähle — Teil 3: Technische Lieferbedingungen für Halbzeug, Stäbe, Walzdraht, gezogenen Draht, Profile und Blankstahlerzeugnisse aus korrosionsbeständigen Stählen für allgemeine Verwendung*

DIN EN 10270-3, *Stahldraht für Federn — Teil 3: Nichtrostender Federstahldraht*

DIN EN ISO 1207, *Zylinderschrauben mit Schlitz — Produktklasse A*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

DIN ISO 7049, *Linsenkopf-Blechschraben mit Kreuzschlitz*

1 Scope

This standard is applicable for component parts, used in connection with cases according to VG 95446-6 and lids according to VG 95446-7 for portable housings for the support of equipment, accessories, and circuits.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 17210:1986-09, *Case hardening steels — Technical delivery conditions*
Document withdrawn 1998-06

DIN 46438, *Round ropes of copper; high flexible*

DIN EN 1652, *Copper and copper alloys — Plate, sheet, strip and circles for general purposes*

DIN EN 1706, *Aluminium and aluminium alloys — Castings — Chemical composition and mechanical properties*

DIN EN 10087, *Free-cutting steels — Technical delivery conditions for semi-finished products, hot-rolled bars and rods*

DIN EN 10088-3, *Stainless steels — Part 3: Technical delivery conditions for semi-finished products, bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for general purposes*

DIN EN 10270-3, *Steel wire for mechanical springs — Part 3: Stainless spring steel wire*

DIN EN ISO 1207, *Slotted cheese head screws — Product grade A*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

DIN ISO 7049, *Cross recessed pan head tapping screws*

*Stahl-Eisen-Liste, herausgegeben vom Verein
Deutscher Eisenhüttenleute ¹⁾*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95446-3, *Gerätegehäuse — Teil 3:
Zusammenstellung; Nicht für Neukonstruktion*

VG 95446-4, *Gerätegehäuse — Teil 4: Einbau
und Anwendungsrichtlinien; Nicht für
Neukonstruktion*

VG 95446-6, *Gerätegehäuse — Teil 6: Kästen
für Tragegehäuse, Bauartnorm; Nicht für
Neukonstruktion*

VG 95446-7, *Gerätegehäuse — Teil 7: Deckel
für Tragegehäuse, Bauartnorm; Nicht für
Neukonstruktion*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten
folgende Begriffe:

In Vorbereitung

*Stahl-Eisen-Liste, herausgegeben vom Verein
Deutscher Eisenhüttenleute ¹⁾*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95446-3, *Equipment housings — Part 3:
Assembly; Inactive for new Design*

VG 95446-4, *Equipment housings — Part 4:
Mounting and guidelines for application; Inactive
for new Design*

VG 95446-6, *Equipment housings — Part 6:
Cases for portable housings; detail specification;
Inactive for new Design*

VG 95446-7, *Equipment housings — Part 7:
Lids for portable housings; detail specification;
Inactive for new Design*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following
terms and definitions apply:

Under preparation

¹⁾ Zu beziehen bei:
Obtainable from:
Verlag Stahleisen GmbH
Postfach 10 51 64
40042 Düsseldorf oder
[http:// www.stahlidat.de](http://www.stahlidat.de)

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Einzelteile nach dieser Norm sind zulassungspflichtig nach VG 95211.

4.2 Zusammenstellung

Zusammenstellung von Einzelteilen, Deckeln und Kästen zu Tragegehäusen nach VG 95446-3.

4.3 Einbau und Anwendungsrichtlinien

Nach VG 95446-4

4.4 Maße und Massen (Gewichte)

4.4.1 Allgemeines

Die Zubehörteile brauchen der bildlichen Darstellung nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Allgemeintoleranzen nach Abschnitt 5

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Component parts according to the present standard are subject to qualification approval according to VG 95211.

4.2 Assembly

Assembly of component parts, lids and cases to portable housings according to VG 95446-3.

4.3 Installation and guidelines for application

According to VG 95446-4

4.4 Dimensions and mass (weights)

4.4.1 General

The accessories need not to correspond with the outline drawing, however the given dimensions are mandatory.

Dimensions in millimetres

General tolerances according to section 5